

Psicología y Educación: Presente y Futuro

Coordinador: Juan Luis Castejón Costa
ACIPE- Asociación Científica de Psicología y Educación

© CIPE2016. Juan Luí­s Castej­on Costa

Ediciones : ACIPE- Asociaci­on Cient­ifica de Psicolog­ía y Educaci­on

ISBN: 978-84-608-8714-0

Todos los derechos reservados. De conformidad con lo dispuesto en la legislaci­on vigente, pod­ran ser castigados con penas de multa y privaci­on de libertad quienes reproduzcan o plagien, en todo o en parte, una obra literaria, art­stica o cien

Diferencias de género y procedencia en competencia comunicativa intercultural: un estudio con alumnado de educación secundaria

López, E., Cardona, C., Chiner, E.

Departamento de Psicología de la Salud, Universidad de Alicante, Alicante, España

etlr@alu.ua.es, cristina.cardona@ua.es, esther.chiner@ua.es

Resumen

Debido al incremento de población procedente de otros países, el sistema educativo se ha organizado para dar respuesta a este alumnado. Un importante número de alumnos de Educación Secundaria Obligatoria (ESO) que proceden de otros países vienen a España sin conocer el idioma. Las políticas educativas tratan de paliar estas carencias a través de programas especiales. No sólo es importante la lengua, también la competencia comunicativa intercultural del alumno, pues hay factores culturales y personales implicados en la comunicación.

Nos centraremos en conocer mediante un cuestionario dichas competencias comunicativas, con una muestra aleatoria no intencional formada por alumnos de un instituto de Torrevieja (Alicante), que conviven diariamente con culturas diversas.

En el presente trabajo analizaremos las competencias comunicativas interculturales de este alumnado mediante las diferencias de sexo y del país de procedencia del alumnado, y valoraremos qué aspectos facilitan el diálogo entre personas de diferentes orígenes.

Palabras clave: diversidad; competencia comunicativa; interculturalidad

Gender and origin differences in intercultural communicative competence: a study with secondary education students

López, E., Cardona, C., Chiner, E.

Health Psychology Department, University of Alicante, Alicante, Spain

E-mails: etlr@alu.ua.es, cristina.cardona@ua.es, esther.chiner@ua.es

Due to foreign population increase, the educational system has been organized to give an answer to these students.

A significant number of students in Secondary School coming from other countries come to Spain without knowledge of the language. Educational policies seek to diminish these shortcomings by means of special programs. Besides knowing the language, it is necessary to know the intercultural communication skills of students, as there are cultural and personal factors involved at the communication.

Through a questionnaire, we will focus on knowing such communication skills with an unintended random sample of students from a school in Torrevieja (Alicante), who live daily with different cultures.

In this paper we will focus on analyzing the intercultural communication skills of students by gender differences and the country of origin of the students and assess what aspects facilitate dialogue between people of different backgrounds.

Key words: diversity; communication skills; intercultural

1. Introducción

Las migraciones son tan antiguas como el ser humano, el hecho de moverse de lugar en función de diversos condicionantes externos que mejoren su vida, como el clima, los recursos ambientales, etc. es casi natural en la humanidad. A lo largo de la historia de España, hemos acogido a otros pueblos como los celtas, los fenicios, romanos y árabes, al mismo tiempo que nos hemos embarcado en trasladarnos a otros lugares como Sudamérica, Norte de África, Filipinas, etc.

En los últimos años España ha pasado de ser un país de emigrantes a convertirse en un país receptor de inmigrantes, cambiando el paisaje social de manera radical en muchas provincias, sobre todo del interior de la península, donde apenas se veían extranjeros y donde ahora han de comunicarse y convivir los autóctonos y los foráneos.

Según el Diccionario de la RAE, se define extranjero como: (Del fr. ant. *estrangier*)


1. adj. Que es o viene de país de otra soberanía.
2. adj. Natural de una nación con respecto a los naturales de cualquier otra. U. m. c. s.
3. m. Toda nación que no es la propia.

Y migración como: (Del lat. *migratio*, -ōnis).

2. f. Acción y efecto de pasar de un país a otro para establecerse en él. Se usa hablando de las migraciones históricas que hicieron las razas o los pueblos enteros.

3. f. Viaje periódico de las aves, peces u otros animales migratorios.

4. f. Desplazamiento geográfico de individuos o grupos, generalmente por causas económicas o sociales.



Teniendo en cuenta estas definiciones, habría que distinguir entre: migración interior, todo movimiento migratorio que se da en el interior de un estado, y la migración exterior, que se produce cuando las personas se desplazan a un estado diferente del propio (Bartolomé, 2002). Según el Instituto Nacional de Estadística (INE) la población española en enero de 2015 era de 46.449.555, de los cuales eran extranjeros 4.454.353.

La pregunta que subyace al ver este nuevo mapa, también en las escuelas, es si, además del aprendizaje del idioma, existe otro tipo de factores que repercutan en la integración de los alumnos procedentes de otras culturas. Es decir, ¿tienen las mismas competencias comunicativas todos los alumnos? ¿Se encuentran diferencias en la comunicación según el lugar de origen? La comunicación es un proceso mucho más complejo que el conocimiento de una lengua: existen factores como el medio o canal utilizado, el emisor, el receptor y los mensajes verbales y no verbales, que están muy influidos por la cultura de cada persona.

En este punto es necesario distinguir entre los conceptos fundamentales que se manejan en este estudio. Por una parte la competencia comunicativa y por otra la competencia intercultural. La primera queda definida por Chomsky en 1975, aunque otras fuentes apuntan a que este término fue acuñado por Habermas y Hymes (1972), como la eficacia comunicativa (incluyendo corrección gramatical) asociada al conocimiento y actuación de una lengua de hablantes y oyentes en situaciones concretas, donde habría que considerar factores como la percepción que hace de la realidad la persona interlocutora. La competencia comunicativa intercultural se define como la habilidad para negociar significados culturales y ejecutar conductas comunicativas eficaces (Rodrigo, 1999). Siguiendo a Vilà (2003), “la comunicación intercultural queda definida como la comunicación interpersonal donde intervienen personas con unos referentes culturales lo suficientemente diferentes, como para que se auto perciban, teniendo que superar barreras personales y/o contextuales para llegar a comunicarse”.

El pionero en usar el término “comunicación intercultural” fue Edward T. Hall en 1959 (Vilà, 2003) y desde entonces se comenzó a investigar en este campo de trabajo. Desde algunas perspectivas (Chen y Starosta, 1998 citados por Vilà, 2003), se reconoce una serie de contribuciones básicas de Hall para el estudio de la comunicación intercultural:

La extensión del centro de estudio hacia la interacción de personas de distinta cultura. También propició el desarrollo de estudios microanalíticos. Creó un marco de unión entre estudios antropológicos y estudios sobre comunicación, entendiendo la comunicación como una variable analizable. Él entendía que para la comunicación intercultural no es necesaria una comprensión total de la cultura del otro, sino que pueden utilizarse ciertos elementos como el tiempo, el espacio, etc. Así, planteó diversos métodos de enseñanza basados en el contacto intercultural entre alumnado de distintos países. Los estudios actuales éticos y émicos se basan en el modelo de Hall. También su modelo ha sido aplicado en el ámbito de los negocios internacionales.

Existen muchas teorías bajo las que se enmarca la investigación en comunicación intercultural. Las principales son:

1. Teorías basadas en el proceso comunicativo. Estudian varios factores que afectan al proceso comunicador, tales como “incertidumbre” y “ansiedad” que provocan los primeros momentos de la comunicación. Los autores que han desarrollado estos factores en sus estudios son Gudykunst, Young Yun Kim, Fred L. Casmir.

2. Teorías basadas en el papel del lenguaje, que hablan del “interaccionismo simbólico”. Aquí, lo realmente importante es la posición que adoptan los interlocutores durante la comunicación y las relaciones sociales. Esta teoría es defendida, entre otros, por Dodd.

3. Teorías de organización cognitiva, basadas en los procesos cognitivos implicados en el lenguaje y en las atribuciones sociales.

4. Teorías del desarrollo de relaciones interpersonales, desarrolladas por Chen y Starosta, quienes apuntan la importancia de la interrelación personal que se produce durante el proceso de la comunicación. Desarrollaron dos importantes teorías: teoría de la penetración social y teoría del conflicto aplicada a la comunicación intercultural.

Finalmente, se proponen seis modelos de competencia comunicativa intercultural (Chen y Starosta, 1998) basados en modelos clásicos de competencia intercultural de Norman Dinges (1983):

- Aproximación a la extranjería (overseasmanship approach)
- Aproximación a la cultura subjetiva (subjective culture approach)
- Aproximación a la persona multicultural (multicultural person approach)
- Aproximación tipológica (typology approach)
- Aproximación al conductismo social (social behaviorism approach)
- Aproximación a la persona comunicadora intercultural (intercultural communicators approach)

Los cinco primeros se corresponden con los modelos más tradicionales de la competencia en las relaciones interculturales. El último enfoque, es el que identifica la gran importancia que adquieren los procesos comunicativos para las relaciones interculturales (Vilà, 2003), y en este en el que nos hemos basado principalmente para encuadrar este estudio.

2. Método

2.1. Participantes


La muestra objeto de estudio ha sido seleccionada con un muestreo intencional no probabilístico (Cardona, 2002). La encuesta se aplicó a un total de 96 alumnos de 1º a 4º de ESO, de un Instituto de Educación Secundaria Obligatoria de Torreveja, un pueblo costero de la provincia de Alicante. Los grupos que utilizamos para este estudio, fueron uno por cada curso, y se seleccionaron por disponibilidad horaria de los tutores/as. En esta localidad costera de la comarca de la Vega Baja, se encuentra una población muy heterogénea en cuanto a lugar de procedencia, por esta razón hemos elegido este centro educativo, por la gran variedad de orígenes del alumnado que allí estudia. El alumnado cuenta con unas características muy concretas, son chicos y chicas adolescentes de 23 nacionalidades diferentes y con edades que oscilan entre los 12 y los 17 años.

Los lugares de procedencia de dicha muestra, siguiendo una clasificación europea, han sido agrupados por zonas para el tratamiento estadístico de los datos. Europa occidental englobaría entre otros los siguientes países: Alemania, España, Suiza, Francia, Italia, Bélgica, Reino Unido, Suecia, Lituania, Rumanía, Bulgaria, Polonia.

Europa oriental, debido a los cambios geopolíticos acontecidos en los últimos años, incluye los países que antes pertenecían al bloque soviético y que actualmente son independientes: Rusia, Bielorrusia, Ucrania y Moldavia. Latinoamérica, que trata de agrupar a todos los países de América del Sur y Caribe, como: Colombia, Ecuador, Argentina, Chile, México, República Dominicana, entre otros. África, donde agrupamos a los del Norte del continente: Argelia, Túnez, Marruecos, Libia, Egipto, además de incluir en nuestra muestra un único caso proveniente de Guinea. Asia, donde hay incluidos casos provenientes de China, Japón, India, Filipinas, etc.

2.2. Medidas

Una vez analizada la sociedad multicultural que poco a poco está transformando a la anterior más homogénea, así



como la importancia de las competencias comunicativas interculturales para la integración del alumnado extranjero y del alumnado nacional en la ESO, daremos a conocer los objetivos que queremos estudiar.

- Objetivo 1. Conocer el perfil del alumnado de ESO de un instituto de Torrevieja.
- Objetivo 2. Analizar las competencias comunicativas interculturales del alumnado a través de las diferencias de sexo y del origen de procedencia del alumnado.
- Objetivo 3. Valorar qué aspectos facilitan el diálogo entre personas de distinto origen.

2.3. Procedimiento

El cuestionario que se ha utilizado para dicho estudio es un cuestionario sobre Competencia Comunicativa Intercultural, adaptado del Test desarrollado por el *Grup de Recerca en Educació Intercultural* de la Universidad de Barcelona (R. Vilà, 2003). Se trata de un instrumento compuesto por 10 ítems sobre situaciones sociales en las que se produce comunicación entre personas de diferentes culturas, además de contener datos demográficos como edad, sexo, curso académico, país de procedencia y si existen compañeros de otros países en su clase y años de residencia en España.

El resto de preguntas de esta prueba trata de medir una serie de factores como las habilidades verbales, no verbales y los aspectos culturales en la comunicación. De los diez ítems que se centran en las competencias comunicativas interculturales, hay tres de ellos cuyo tipo de respuesta es diferente. Se gradúan en tres posibilidades de respuesta, dos dicotómicas y es en la tercera donde se deja que el alumnado pueda dar una opinión. Esta última nos servirá para valorar los aspectos que facilitan el diálogo intercultural. El tipo de respuesta en el resto del cuestionario, se gradúa en una escala tipo Lickertt desde 1 a 4, en donde el 1 es: “no sabría qué pensar”, 2 “no actúa con normalidad”, 3 “será la manera habitual de su país”, 4 “me parece una manera mejor”. Las dos primeras respuestas presentan interacción negativa con el interlocutor: o inactúan con él o lo rechazan. Las dos respuestas siguientes son propias de mostrar empatía y aceptación.

El tratamiento de los datos se realizará con el paquete informático SPSS (*Statistical Package for Social Science*). El análisis se realizará de cada una de las respuestas de los 10 ítems, para ello, la graduación de la escala tipo Lickertt tendrá unos valores, para proceder a continuación a realizar el estudio pertinente en cada caso. Al tratarse de una investigación descriptiva los estadísticos utilizados serán: frecuencias, porcentajes y medidas de dispersión. En los casos donde la variable dependiente es una variable por intervalos, realizaremos una prueba *t*.

3. Resultados

A continuación procederemos a analizar los datos obtenidos, teniendo en cuenta los objetivos planteados.

Resultados del objetivo 1: En cuanto a las variables demográficas, este cuestionario ha sido contestado por una muestra total de 96 sujetos, de los cuales había un 44,8 % de varones y un 55,2 % de mujeres, de edades comprendidas entre los 12 y 17 años. En la siguiente tabla se muestran las frecuencias de edades (tabla 1).

Tabla 1

	Válidos	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
EDAD	12 años	11	11,5	11,5	11,5
	13 años	16	16,7	16,7	28,1
	14 años	21	21,9	21,9	50,0
	15 años	30	31,3	31,3	81,3
	16 años	14	14,6	14,6	95,8
	17 años	4	4,2	4,2	100,0
	Total:	96	100,0	100,0	

La distribución de dichos alumnos por cursos es: de 1º ESO y 2º ESO, 24 alumnos contestaron la encuesta, es decir un 25 % de la muestra en ambos casos. De 3º ESO y 4º ESO, contestaron 26 y 22 alumnos, respectivamente, supone un porcentaje de 27,1 % y 22 % respectivamente. Los lugares de origen de los alumnos encuestados se presentan a continuación (tablas 2 y 3). Durante el tratamiento de los datos, nos parecía que existía mucha dispersión, por esta razón se intentó agrupar los países por continentes.

Tabla 2

		Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
ORIGEN	Válidos España	31	32,3	32,3	32,3
	Rusia	6	6,3	6,3	38,5
	Colombia	10	10,4	10,4	49,0
	Ucrania	6	6,3	6,3	55,2
	Ecuador	9	9,4	9,4	64,6
	Rep. Dominic	1	1,0	1,0	65,6
	Bulgaria	5	5,2	5,2	70,8
	Rumania	6	6,3	6,3	77,1
	Reino Unido	3	3,1	3,1	80,2
	Alemania	1	1,0	1,0	81,3
	Marruecos	5	5,2	5,2	86,5
	Argentina	1	1,0	1,0	87,5
	China	1	1,0	1,0	88,5
	Guinea	1	1,0	1,0	89,6
	Bielorrusia	1	1,0	1,0	90,6
	Chile	2	2,1	2,1	92,7
	Suiza	1	1,0	1,0	93,8
	Lituania	1	1,0	1,0	94,8
	México	1	1,0	1,0	95,8
	Venezuela	1	1,0	1,0	96,9
	Polonia	1	1,0	1,0	97,9
	Uruguay	1	1,0	1,0	99,0
	Francia	1	1,0	1,0	100,0
	Total:	96	100,0	100,0	

Tabla 3

		Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
CATEGORÍAS	Válidos Europa occidental	49	51,0	51,0	51,0
	Europa oriental	14	14,6	14,6	65,6
	Latinoamérica	26	27,1	27,1	92,7
	África	6	6,3	6,3	99,0
	Asia	1	1,0	1,0	100,0
	Total:	96	100,0	100,0	

Para comprobar las diferencias entre participantes españoles y participantes extranjeros, se realizó una nueva categoría, a la que denominamos MIX. En donde se ve una clara mayoría de población extranjera en nuestros encuestados (tabla 4).

Tabla 4

		Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
MIX	Válidos españoles	31	32,3	32,3	32,3
	extranjeros	65	67,7	67,7	100,0
	Total:	96	100,0	100,0	

A continuación pasamos a estudiar la distribución de dichas categorías según el sexo, a través de la comparación de Medias (tabla 5).

Varones: Europa occidental - españoles 18; extranjeros 6. Europa oriental 8. Latinoamérica 9. África 1. Asia 1.

Mujeres: Europa occidental - españolas 13; extranjeras 12. Europa oriental 6. Latinoamérica 17. África 5. No se encuentran casos procedentes de Asia.

Respecto a los años de residencia existe una clara mayoría de alumnos (33) que lleva más de 10 años viviendo en España, siendo la mayoría de estos alumnos nacidos en el país. Esto supone un 34,4 % de la muestra. Les siguen los que llevan viviendo en España entre 2 y 4 años, un 25 % y los que llevan entre 5 y 7 años, un 20,8 %. Por último, hay que destacar a los participantes que se consideran como recién llegados, llevan entre unos pocos meses y 1 año (15%).

Tabla 5

		Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
AÑOS DE RESIDENCIA EN ESPAÑA	Válidos más de 10 años	33	34,4	34,4	34,4
	entre 8 - 10 años	4	4,2	4,2	38,5
	entre 5 - 7 años	20	20,8	20,8	59,4
	entre 2 - 4 años	24	25,0	25,0	84,4
	pocos meses y 1 año	15	15,6	15,6	100,0
	Total:	96	100,0	100,0	

Resultados del objetivo 2. Si analizamos cada uno de los ítems de la encuesta, observamos que la respuesta “no sabría qué contestar”, se da con mucha frecuencia. En los primeros 7 ítems, los de elección de respuesta cerrada, se ha respondido entre 7 y 43 ocasiones en cada uno de ellos. Otra de las respuestas en más ocasiones elegida, ha sido “no actúa con normalidad”. A continuación detallamos los ítems y sus respuestas:

1. Imagina que tienes un compañero de clase nacido en Ecuador, que siempre se te acerca mucho para hablarte. Incluso te has fijado que cuando habla con otras personas también lo hace ¿qué pensarías de él?

El orden de las respuestas fue: “*Me parece una manera mejor de comunicarse*” (42%), “*Será habitual en su país*” (28%) y “*No sabría qué contestar*” (20,8%).

2. En un chat, imagina que contactas con una chica de Colombia que parece ser interesante, pero a lo largo de la conversación hay expresiones que tú no utilizas habitualmente. ¿Qué pensarías?

El orden de las respuestas fue: “*Será la manera habitual de hablar en su país*” (70%), “*Me parece una manera mejor de expresión*” (13%), “*No sabría qué pensar*” (7,3%) y “*No habla con normalidad*” (6,3%).

3. Llega una nueva alumna a clase procedente de otro país. Imagina que te proponen que se siente a tu lado en lo que queda de curso y te habla en su idioma aunque tú no la entiendes bien ni ella a ti. ¿Qué pensarías?

El orden de las respuestas fue: “*No sabría qué hacer*” (44,8%), “*Me parece la mejor manera de que aprendamos idiomas*” (38%), “*Será la manera más habitual de actuar en su país*” (8,3%) y “*No actúa con normalidad*” (6,3%).

4. Estás en un grupo de trabajo y tenéis diversas prácticas a realizar en fichas. Fátima propone empezar por la primera y realizar progresivamente las siguientes. Os parece a todos bien, pero cuando empezáis a trabajar, Ibrahim propone una nueva forma de trabajar, por este motivo se pone a discutir con Fátima sobre la forma de enfocar el trabajo. ¿Qué harías?

El orden de las respuestas fue: “*No me parecen que actúen con normalidad*” (46,9%), “*No sabría qué hacer*” (26%), “*Me parece una manera mejor de trabajar en grupo*” (19,8%) y “*Será la manera más habitual de trabajar en su país*” (5,2%).

5. Imagina que tienes una compañera de clase nueva que aunque habla bien el castellano acaba de llegar de Marruecos. Tenéis que hacer un trabajo juntas y empezáis a notar que no aporta ideas al trabajo y sólo hablas tú... ¿Qué harías?

El orden de las respuestas fue “*No me parece que trabaje en grupo con normalidad*” (66,7%), “*No sabría qué hacer*” (21,9%), “*Me parece una forma mejor de trabajar, así vamos más rápido*” (7,3%) y “*Será una forma habitual de trabajar en su país*” (3,1%).

6. Os han cambiado de sitio en la clase y te ha tocado estar al lado de una chica que viene de Noruega y que no conoces mucho. Poco a poco te das cuenta que cada vez que te le acercas para hablarle, se te aleja exageradamente. ¿Qué harías?.

El orden de las respuestas fue “*No me parece que actúe con normalidad*” (57,3%), “*No sabría qué hacer*” (33,3%), “*Será una forma habitual de hablar en su país*” (4,2%) y “*Me parece una forma mejor de comunicarte*” (4,2%).

7. Imagínate que has hecho una nueva amiga de Reino Unido que hace poco que vive en Torre vieja. Quedáis a menudo para ir al cine los sábados. Normalmente os encontráis directamente en el centro comercial, pero hoy has llegado tarde 10 minutos y ella ya no estaba allí. Ella es siempre escrupulosamente muy puntual. Te das cuenta que ella llegó a tiempo y no te ha esperado. ¿Qué pensarías?

El orden de las respuestas fue “No creo que sea normal actuar así” (53,1%), “Será habitual en su país ser muy puntual” (19,8%), “No sabría qué pensar” (16%) y “Me parece una forma mejor de mostrar educación” (8,3%).

8. En un camping de verano, imagina que tienes la oportunidad de hacer actividades deportivas con un grupo de chicos de diferentes lugares (una chica inglesa, un chico alemán, un chico madrileño, una chica marroquí, una chica francesa y tú). ¿Qué harías?

o *Me intentaría comunicar sólo con quien sepa mi lengua.* (26%)

o *Hablamos cada uno en su idioma y utilizamos palabras de otros idiomas.*(24%)

o *Otras:* _____ (44%)

En la respuesta abierta se optó por: “Intentaría comunicarme con todos” (22%), “Comunicarme por señas o gestos” (17%), “Habría español” (3%) y “Sólo hablaría con algunos” (2%).

Respuestas por lugar de origen. “Intentaría comunicarme con todos”: 5 alumnos españoles, 17 extranjeros. “Comunicarme por señas o gestos”: 6 españoles, 11 extranjeros. “Mezclaría todos los idiomas”: 2 extranjeros. “Habría sólo español”: 3 extranjeros. “Sólo hablaría con algunos”: 1 español, 1 extranjero.

9. Imagínate que te vas una temporada de vacaciones a Londres y allí haces un grupo de amigos y amigas. En vuestras conversaciones, te das cuenta que a menudo sólo hablas tú y nunca te interrumpen. Cuando hablan los demás, si tienes algo que decir y lo dices, todos se callan y te escuchan, incluso la persona que estaba hablando en ese momento. Sientes cierta incomodidad, ¿qué harías?

“ *Me callaría un poco, para que se dieran cuenta que estoy molesto/a.* (10%)

“ *Dejaría de interrumpir, hablaría cuando fuera mi turno.* (75%)

“ *Otras:* _____ (8,3%)

En la respuesta abierta se optó por: “Les presto atención a todos” (3,1%), “Seguiría hablando” (3,1%) y “Les parezco más interesante que el resto” (2,1%).

Respuestas por lugar de origen. “Les presto atención a todos”: 1 español, 2 extranjeros. “Seguiría hablando”: 2 españoles, 1 extranjero. “Les parezco más interesante que el resto”: 1 español, 1 extranjero.

10. Os han cambiado de sitio en la clase y te ha tocado estar al lado de un chico procedente de Pekín. Poco a poco te das cuenta que cada vez que habláis te mira poco a los ojos. ¿Qué pensarías?

“ *Para él no debe ser tan necesario mirar a los ojos.*(40%)


“ *Debe ser un poco maleducado.* (13%)

“ *Otras:* _____ (36%)

En la respuesta abierta se optó por: “Será por timidez o vergüenza” (29,2%), “Será habitual en su país” (6,3%) y “No me molesta que me mire poco a los ojos” (3,1%).

Respuestas por lugar de origen. “Será por timidez o vergüenza”: 3 españoles. “Será habitual en su país”: 1 español. El resto de respuestas provenía de alumnado extranjero, habiendo elegido mayoritariamente la primera frente a la segunda de las respuestas comparadas. Además, hay que aclarar que se perdieron 3 datos y no fueron incluidos ya que se trataba de respuestas que no procedían en este estudio.

Resultados del objetivo 3. Los puntos en los que nos hemos fijado para poder valorar qué aspectos facilitan el



diálogo intercultural han sido las respuestas abiertas que ha dado el alumnado en los tres últimos ítems de la encuesta. Dichas respuestas nos dan información sobre cómo se afrontan situaciones sociales de cierta incertidumbre. La mayoría del alumnado extranjero elige respuestas que demuestran interés por acercarse al interlocutor, por entenderlo y hacerse entender. Para no repetir los mismos datos, nos remitimos al punto anterior.

5. Conclusiones

En las respuestas de opción abierta, el alumnado español encuestado muestra menos competencias en comunicación intercultural. En dichas ocasiones, las respuestas de los participantes extranjeros han apuntado a un mayor interés por entender al otro durante la interacción. La mayoría de los alumnos extranjeros, en las preguntas abiertas, responden: “*Me comunicaría por señas o gestos*”, “*Intentaría comunicarme con todos*”. Estas respuestas no son tan habituales en los alumnos españoles. Los lugares de origen del alumnado son lo suficientemente variados como para que existieran diferencias más significativas. Donde sí encontramos diferencias es en la comparación general del grupo de españoles y extranjeros, sin especificar el origen de estos últimos. Las habilidades sociales que parecen tener sesgos culturales, en este estudio no han sido muy acusadas.

Como última reflexión, podemos observar que existen con más frecuencia en el sistema educativo actual, más diferencias individuales, a las que tenemos el deber de atender bajo el prisma del respeto y siendo conscientes de que la reconstrucción de las experiencias lingüísticas, en estos casos es urgente.

Referencias

- Bartolomé, M., y Cabrera, F. (2000). Nuevas tendencias en la evaluación de programas de educación multicultural. *Revista de Investigación Educativa*, 18(2), 463-479.
- Bennett, M. J. (1998). *Basic concepts of intercultural communication: selected readings*. Yarmouth: Intercultural Press.
- Cardona, C (2002). *Introducción a los métodos de investigación en educación*. España. EOS.
- Cardona, C (2005). *Diversidad y educación inclusiva*. Ed. Pearson Prentice Hall.
- Chen, G.-M., y Starosta, W. (1996). Intercultural Communication Competence: A synthesis. *Communication Yearbook*, 19, 353-383.
- Díaz-Aguado, M. J. (1996). *Escuela y Tolerancia*. Ed. Pirámide. Instituto Nacional de Estadística http://www.ine.es/inebmenu/mnu_cifraspob.htm
- Real Academia Española de la Lengua <http://dle.rae.es/>
- Rodrigo, M. (1999). *La comunicación intercultural*. Ed. Anthropos. Barcelona.
- Torres J. (2003). La educación escolar en las sociedades multiculturales». En Martínez Bonafé, Jaume (Coord.). *Ciudadanía, poder y educación*. Barcelona. Graó, págs. 113 – 132.
- Vilà Baños, R (2006) La dimensión afectiva de la competencia comunicativa intercultural en la Educación Secundaria Obligatoria: escala de sensibilidad intercultural. *RIE*, ISSN 0212-4068, Vol. 24, Nº 2, 2006, págs. 353-37.
- Vilà Baños, R. (2003). La competencia comunicativa intercultural en educación secundaria obligatoria: escala de sensibilidad intercultural. En *Perspectivas teórico-prácticas en educación intercultural* coord. por Encarnación Soriano Ayala, 2003, ISBN 84-8240-616-7 , págs. 103-112.
- Vilà, R. (2003) El desarrollo de la competencia comunicativa intercultural en una sociedad multicultural y plurilingüe: una propuesta de instrumentos para su evaluación. En J, Perera *Plurilingüisme i educació: els reptes del segle XXI* Barcelona. ICE.